



The Big, Big Matchbox

Author: Arvind Gupta

Illustrator: Meenal Singh

Translator: Lena Gorelik

Level 2



Прем учился во втором классе и ходил в свою районную школу, которая находилась прямо рядом с домом. У него была очень изобретательная учительница, которая все время придумывала что-нибудь новенькое.



Однажды она предложила ребятам принести спичечный коробок без спичек. "В течении недели кладите в коробок всякую всячину. Тот, у кого будет больше всех самых разнообразных вещей, получит приз!"



Прему очень понравилась эта идея.

Дома он постарался засунуть точилку и ластик в коробок, но у него ничего не получилось. Влезало только что-нибудь одно. Эти вещи были слишком большие.

Что же может поместиться в этой коробочке?

Пока Прем делал домашку, у него отломился кусочек грифеля.
Он положил этот кусочек в коробок.
Потом Прем поточил карандаш и положил кусок стружки туда же.
Мальчик задумался о других мелких вещах.





На кухне мам готовила плов.

Прем пошел на кухню и взял там семечки перца, кумина и гвоздики.

Потом он взял рисинку, зернышко и песчинку сахара. А потом он добавил маиса, пшена, фасолинку и другие бобы.



На следующий день он добавил в коробок резинку, кусочек шерсти, волос и нитку.

Теперь Прем все время старательно искал малюсенькие вещи.

На следующий день он добавил в свою коллекцию шип от розы, кусочек от семечка, маленькую веточку, чайнку и гальку.

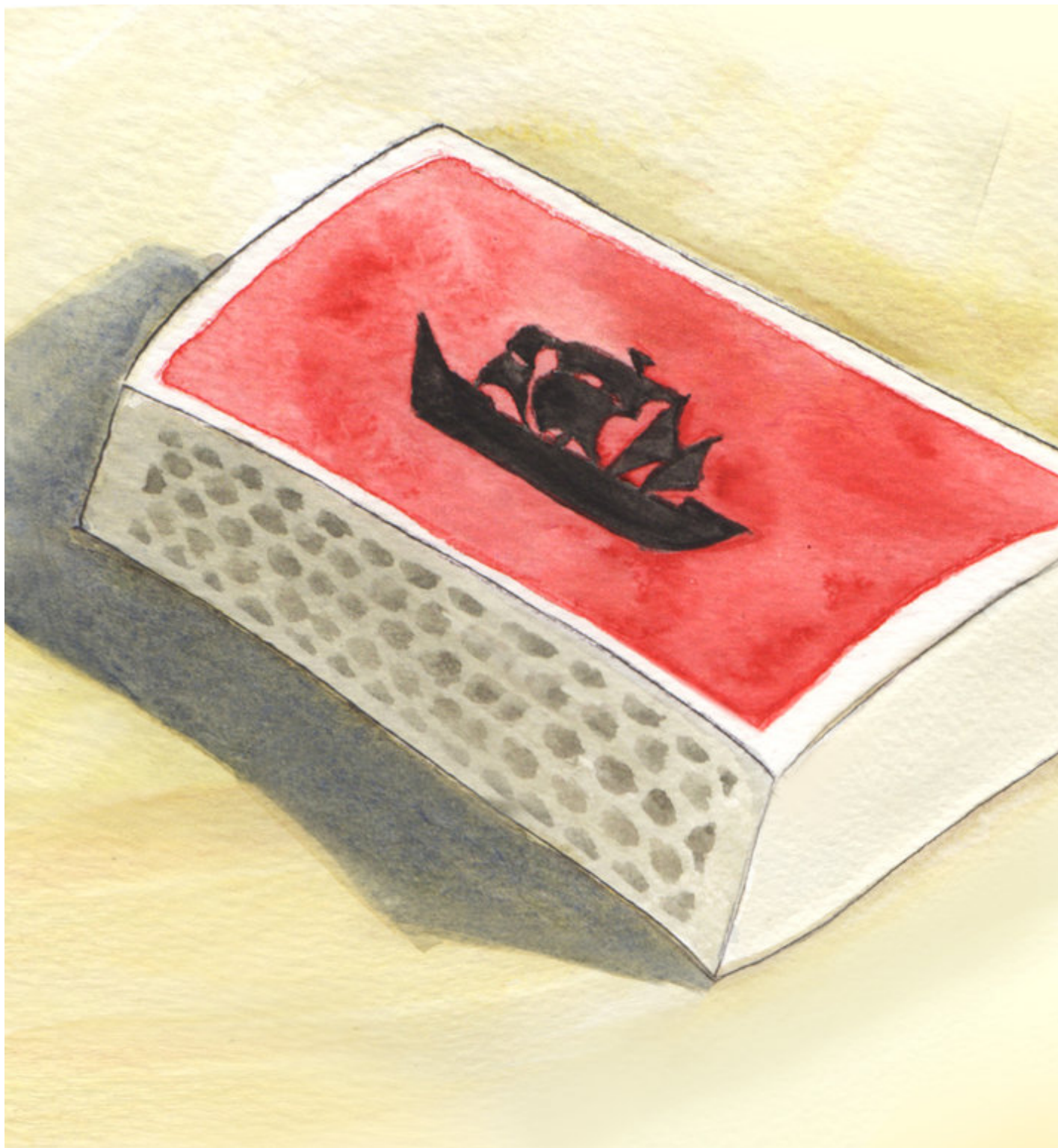


В коробке все еще оставалось немного места.

Прем добавил в коллекцию кусочек бумаги, иголку, булавку, бусинку и маленькую пуговицу.

Коробок был почти полон.

В последний день мальчик положил лимонное, апельсиновое и тыквенное семечки. Теперь коробок был полным.



В школе дети стали считать свои сокровища.

У некоторых детей было по пятьдесят разных штуковин. Одна девочка собрала больше ста вещей.



Когда очередь дошла до Према, он потряс своей коробочкой. Из коробки не раздалось ни звука!

Тогда он высыпал ее содержимое на стол. Все ребята поразились сколько у него было вещей!



Он умудрился засунуть
больше ста пятидесяти
самых разнообразных штук в
один маленький спичечный
коробок!

И вот так Прем выиграл
новую коробку цветных
фломастеров.

Story Attribution:

This story: The Big, Big Matchbox is translated by [Lena Gorelik](#). The © for this translation lies with Lena Gorelik, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Big, Big Matchbox](#)', by [Arvind Gupta](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Schoolchildren with matchboxes](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Woman and children with matchbox](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Woman bends sideways](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy sits at table with cat](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Cat and pencil](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy smells food](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Houses, trees, roads](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Board pin, pair of hands, button](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Red and white matchbox](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Open matchbox filled with things](#), by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [Boy holds matchbox and pen stand](#) by [Meenal Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

The Big, Big Matchbox

(Russian)

Прем и его друзья ищут огромные сокровища в маленькой коробочке.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!